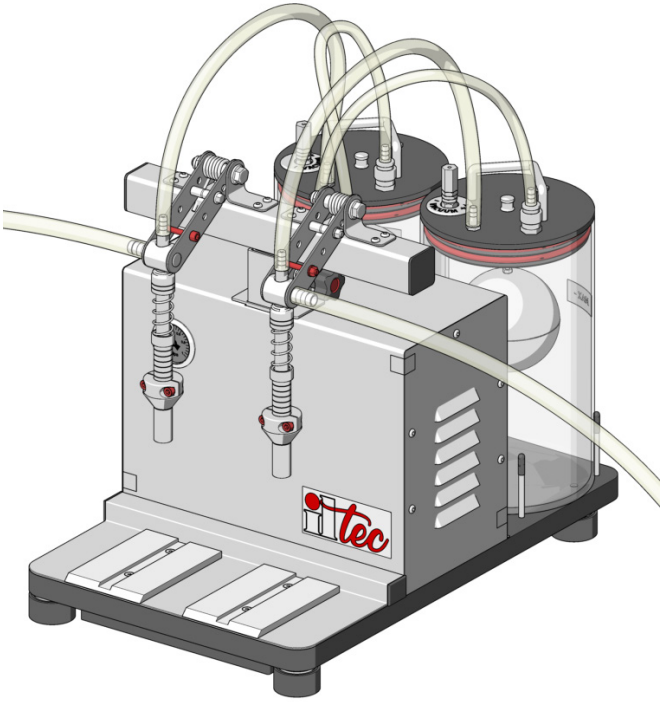
MANUALE UTENTE

ULTRAFILLER DUALFLUID



Industria di Leivi
www.iltec.it
Via Gazzo, 1
16040 Leivi (GE) - Italy

Rev. 0 - 23/02/2022

INDICE

1. Norme generali di sicurezza 4
2. Contenuto dell'imballo 6
3. Disimballaggio....6
4. Dati di targa 7
5. Descrizione del prodotto 7
6. Caratteristiche tecniche....9
7. Messa in funzione....10
8. Regolazioni 11
9. Flussaggio 13
10. Riempimento delle bottiglie....14
11. Svuotamento serbatoio 14
12. Manutenzione 15
13. Smaltimento....17
14. Dichiarazione di conformità....17
15. Garanzia....18

1. NORME GENERALI DI SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima dell'uso. Conservare il manuale per eventuali consultazioni future.

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo. I prodotti possono subire modifiche in corso d'opera.

Il presente manuale d'uso è parte integrante delle riempitrici Ultrafiller Dualfluid e deve essere letto attentamente prima del suo utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza dell'installazione, dell'uso e della manutenzione. Conservare quindi con cura.

La mancata osservanza delle istruzioni di seguito riportate costituisce condizione di pericolo e pone a rischio l'incolumità del personale ed il corretto funzionamento della macchina.

Prima di usare le riempitrici Ultrafiller Dualfluid, leggere attentamente le norme generali di sicurezza di seguito riportate.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità delle riempitrici Ultrafiller Dualfluid. In caso di dubbio non utilizzarle e rivolgersi presso un Centro Assistenza Autorizzato. Non lasciare gli eventuali elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, cartone, ecc.) alla portata di bambini o disabili in quanto potenziali fonti di pericolo. Il concetto di sicurezza dell'apparecchio è valido solo in condizioni perfette.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, fisiologiche o intellettuali ridotte, oppure che non abbiano esperienza e/o capacità, a meno che non siano sotto il controllo di una persona responsabile della sicurezza o che fornisca loro le istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. Controllare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione sia integro. In caso contrario, mettersi in contatto con il servizio clienti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal servizio clienti per evitare pericoli.
- Prima dell'uso controllare che la spina sia adatta alla presa. In caso contrario, rivolgersi al servizio clienti.
- Non inserire o disinserire la spina con le mani bagnate.
- Posizionare il dispositivo su una superficie asciutta e stabile.
- Per garantire una ventilazione sufficiente, lasciare intorno al dispositivo almeno 12 cm di spazio libero.
- Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole.
- Non ostruire il dispositivo con oggetti quando è in funzione.
- Non esporre il dispositivo a vento, pioggia e spruzzi d´acqua.

- Disinserire la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo: in caso contrario si rischiano scosse elettriche o la morte.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare spugnette in metallo o prodotti abrasivi per pulire il dispositivo.
- Sorvegliare i bambini affinché non giochino con la riempitrice Ultrafiller Dualfluid.
- Il dispositivo è per un uso domestico e in ambienti simili (ambienti di lavoro, hotel, motel e strutture simili). Il dispositivo non è per uso industriale.
- Affidare al servizio di assistenza clienti la riparazione o la sostituzione di cavi di connessione e/o di dispositivi danneggiati o che non funzionano correttamente.
- Non aprire l'involucro dell'apparecchio per cercare di ripararlo da soli. In questo caso si rischia di compromettere la sicurezza dell'apparecchio e la garanzia non è più valida.
- Non immergere MAI l'apparecchio nell'acqua; pulirlo solo con un panno leggermente umido.
- Non abbandonare mai la macchina accesa.

ATTENZIONE

La configurazione originale degli apparecchi non deve essere assolutamente modificata.
Al ricevimento degli stessi controllare che la fornitura corrisponda alle specifiche dell'ordine.
In caso di non conformità informare immediatamente il produttore.
Verificare inoltre che non vi siano stati danneggiamenti durante il trasporto.

I prodotti Industria di Leivi non sono progettati per funzionare in ambienti con pericolo di esplosioni e ad alto rischio di incendi. In caso di guasti o non corretto funzionamento, gli Ultrafiller Dualfluid non devono essere utilizzati fino a quando il Servizio Assistenza Tecnica non abbia ultimato l'intervento di riparazione.

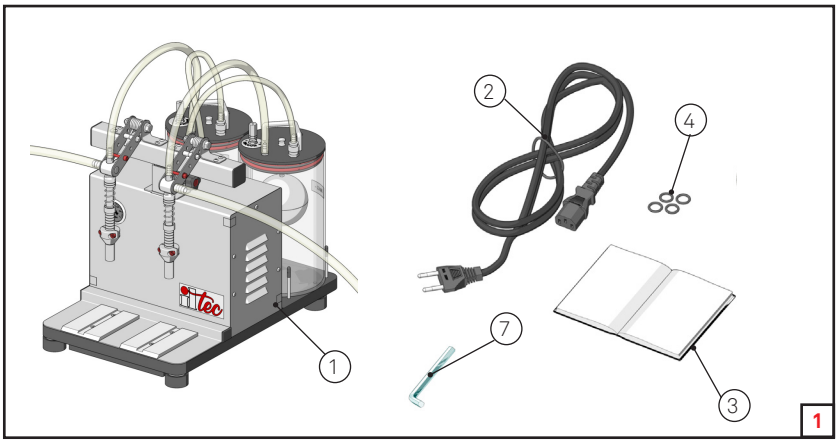
Servizio Assistenza Tecnica

TIMBRO
RIVENDITORE

2. CONTENUTO DELL'IMBALLO

La riempitrice viene consegnata in una scatola al cui interno sono contenuti:

1. Riempitrice Ultrafiller Dualfluid
2. Cavo di alimentazione (EU, USA o UK)
3. Manuale di istruzioni
4. Set O-ring per beccucci
5. Dichiarazione di conformità
6. Guida rapida
7. Brugola per regolazione shaft collar



OPTIONAL

- Stazione a cartucce (cartucce h=10")
- Beccuccio mignon con istruzioni di montaggio
- Filtro a bagno d'olio

3. DISIMBALLAGGIO

1. Estrarre l'apparecchio dalla scatola.
2. Togliere tutte le parti dalla confezione.
3. Controllare che l'imballo contenga tutti gli elementi sopra elencati.

ATTENZIONE

Non lasciare che i bambini giochino con i sacchetti di plastica.
Rischiano di soffocarsi!

Controllare l'apparecchio

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che ci siano tutte le parti elencate e che non ci siano segni visibili di danno.

4. DATI DI TARGA

Sull'apparecchio sono riportati i dati di identificazione del costruttore e di conformità alle Direttive Europee.
Inoltre, sono riportate alcune avvertenze di sicurezza che devono essere attentamente rispettate da chiunque si appresti ad usare il prodotto. **Il mancato rispetto di quanto prescritto, solleva la Ditta costruttrice da eventuali danni o infortuni, a persone o cose, che ne potrebbero derivare e rende l'operatore stesso unico responsabile verso gli organi competenti.**

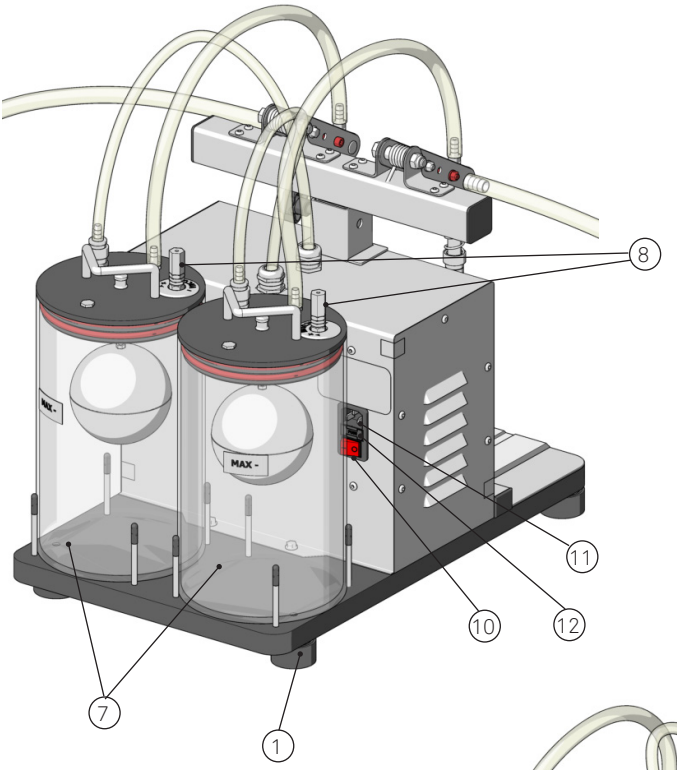
5. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

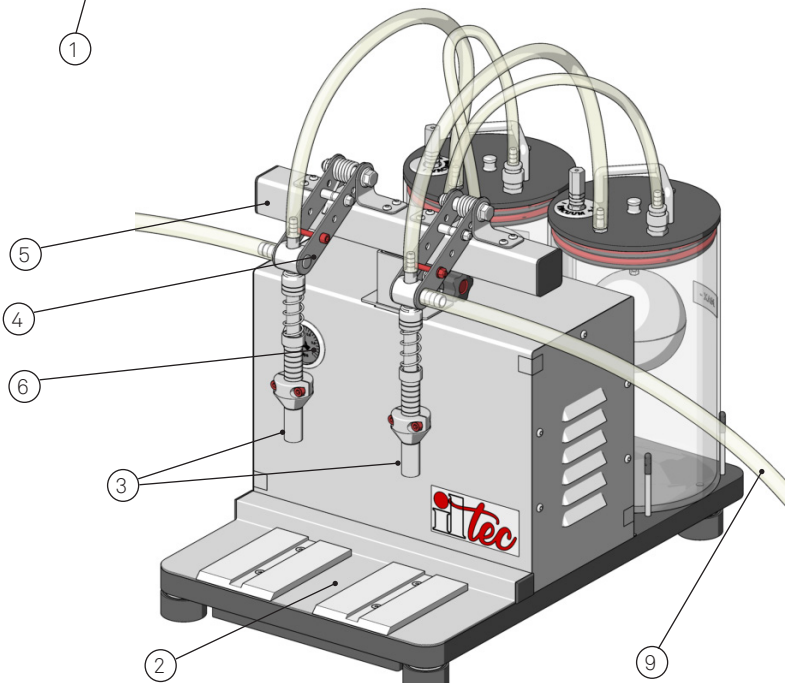
La riempitrice Ultrafiller Dualfluid è progettata per il riempimento semiautomatico di bottiglie con liquidi alimentari non gasati.
Grazie alla presenza di due unità di riempimento distinte, è possibile lavorare contemporaneamente due diversi prodotti.

È utilizzabile per:
- Birra
- Vino
- Spirits (superalcolici)
- Aceto
- Sidro
- Olio
- Liquidi non viscosi

Si declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di altre tipologie di liquidi o solventi.

ATTENZIONE
La temperatura massima del liquido deve essere inferiore a 80 °C


8
11
10
12
7
1


5
4
6
3
2
9

La riempitrice è composta dalle seguenti parti principali:

1. Piedi di appoggio
2. Piano di appoggio bottiglia
3. Beccucci riempimento
4. Braccio con snodo
5. Gruppo portabeccucci regolabile in altezza
6. Vacuometro
7. Serbatoi di smaltimento liquido
8. Valvola regolazione vuoto
9. Tubi di alimentazione prodotto
10. Connettore cavo di alimentazione
11. Interruttore di accensione
12. Fusibile

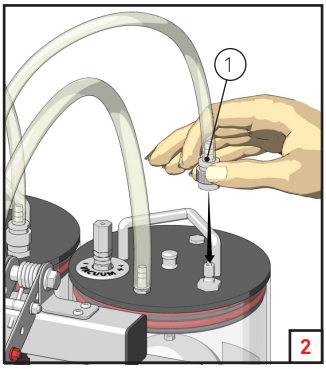
6. CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	ULTRAFILLER DUALFLUID
Numero beccucci:	2
Alimentazione:	110 V 60 Hz o 230 V 50 Hz
Dimensioni:	330x550x420
Peso:	20 kg
Grado di protezione	IP20

7. MESSA IN FUNZIONE

POSIZIONAMENTO

Posizionare la riempitrice su una superficie piana, lontana da fonti di calore.
Verificare la messa in bolla dell'apparecchiatura e se necessario livellarla opportunamente.
Posizionare i tappi su entrambi i serbatoi.
Verificare che i tubi con l'attacco rapido "1" siano collegati, altrimenti collegarli ai serbatoi (vedi fig. 2).

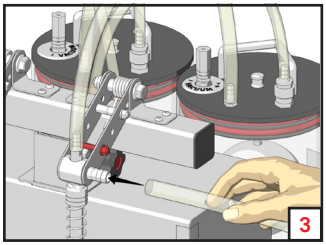


COLLEGAMENTO TUBI DI MANDATA

Collegare i tubi di mandata forniti in dotazione al relativo portatubo presente su ciascuna stazione (vedi fig. 3).

NOTA
Verificare il corretto posizionamento dei tubi già presenti sull'apparecchio per evitare fuoriuscite di liquido e aria.

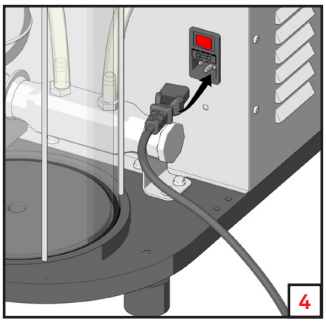
Verificare che i serbatoi di smaltimento liquido siano correttamente in posizione.



COLLEGAMENTO DELL' ALIMENTAZIONE

ATTENZIONE
Prima di collegare la riempitrice a una fonte di tensione, controllare che la propria tensione corrisponda a quella indicata sui dati di targa della macchina e che l' interruttore di accensione sia in posizione 0.

Collegare il cavo di alimentazione fornito in dotazione attraverso l'apposito connettore, quindi collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione (vedi fig. 4).

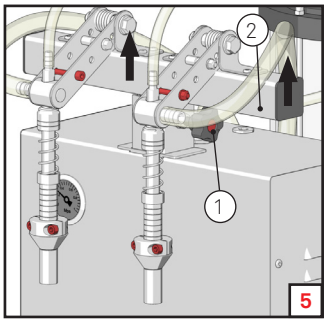


ATTENZIONE
Prima di utilizzare la riempitrice effettuare le operazioni di flussaggio descritte al paragrafo 9 (pag. 13).
Si declina ogni responsabilità nel caso in cui non si effettui il flussaggio per la pulizia da eventuali polveri che possono compromettere la qualità del prodotto imbottigliato.

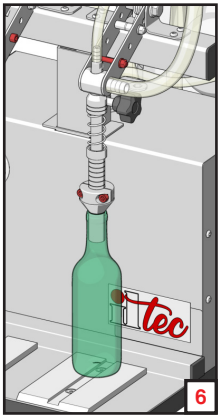
8. REGOLAZIONI

NOTA
I punti di regolazione sulla riempitrice sono identificati con il colore rosso nelle immagini. Non effettuare interventi su altre parti dell'apparecchio.

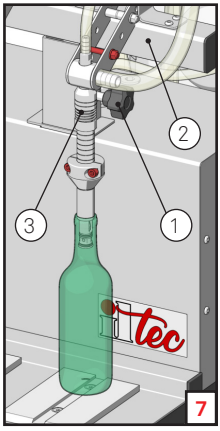
Allentare il pomello di bloccaggio "1" e sollevare completamente il gruppo portabeccucci "2", quindi serrarlo (vedi fig. 5).



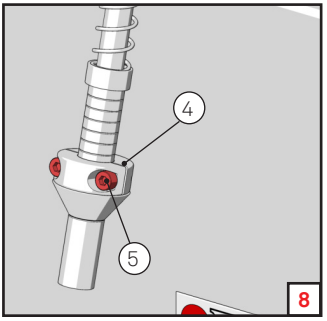
Posizionare una bottiglia sotto uno dei beccucci (vedi fig. 6).



Allentare il pomello di bloccaggio "1" e abbassare il gruppo portabeccucci "2" fino a portare il pistone "3" in battuta, quindi bloccare serrando il pomello "1" (vedi fig. 7).

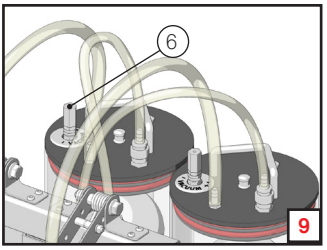


Per variare il livello massimo del liquido nella bottiglia modificare la posizione del collare “4” dopo aver allentato le brugole “5” (vedi fig. 8). Se il collare non risultasse ben adeso al beccuccio usare la chiave esagonale in dotazione per stringerlo.
Abbassando il collare si aumenta il livello di riempimento mentre alzandolo lo si abbassa.
Movimentando il collare potrebbe essere necessario ripetere la regolazione del punto precedente.



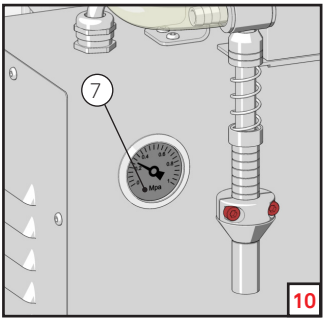
Regolare la velocità di riempimento delle bottiglie agendo sulla valvola “6” (vedi fig. 9).
A valvola completamente chiusa corrisponde la massima velocità di riempimento. Per ridurre tale velocità, svitare gradualmente la valvola “6” fino al raggiungimento della velocità desiderata.
Effettuare la regolazione su entrambe le valvole.

Si consiglia 0,3-0,4 bar come pressione di riferimento.

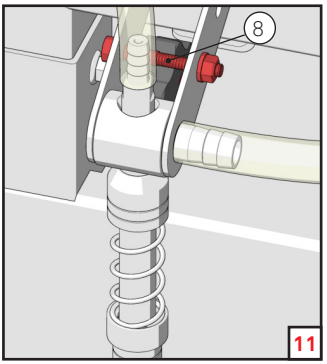


NOTA
Attraverso tale valvola è possibile variare il valore della pressione di aspirazione (vuoto) generato in fase di riempimento.
Tale valore può essere letto attraverso il vacuometro “7” posto nella parte anteriore della riempitrice (vedi fig. 10).

NOTA
Per l’operazione di flussaggio la valvola “6” deve essere completamente chiusa (massima portata).



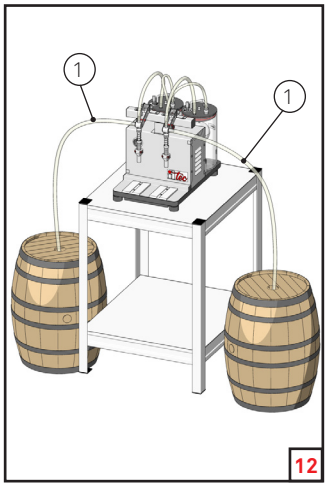
Per rendere la rotazione del beccuccio più o meno morbida agire sulla vite “8” (vedi fig. 11).



9. FLUSSAGGIO

Prima di utilizzare la riempitrice col prodotto desiderato è necessario effettuare il flussaggio utilizzando acqua potabile a temperatura ambiente.
Questa operazione consente di eliminare dalle tubazioni eventuali residui di lavorazione o polvere, garantendo in fase di utilizzo la buona qualità del prodotto lavorato.

ATTENZIONE
Non utilizzare saponi e/o prodotti schiumogeni.



12

1. Posizionare il tubo di mandata “1” all’interno di un contenitore contenente acqua a temperatura ambiente (vedi fig. 12).
2. Accendere la riempitrice attraverso l’apposito interruttore.
3. Effettuare le opportune regolazioni come indicato al paragrafo 9.
4. Posizionare sotto al beccuccio di destra una bottiglia e procedere al riempimento verificando che parte del liquido venga scaricato nel relativo serbatoio di recupero liquido.
5. Ripetere l’operazione per il serbatoio di sinistra.
6. Effettuare una serie di riempimenti in modo da garantire il passaggio dell’acqua in ciascuna tubazione.

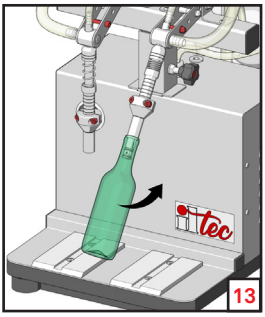
NOTA
All’interno del serbatoio è presente un galleggiante che si alza facendo entrare aria all’interno del serbatoio con il conseguente arresto del funzionamento della riempitrice.

Portare a pressione ambiente il serbatoio staccando lo sgancio rapido (vedi fig. 16) posto sopra il serbatoio stesso.
Per svuotare il serbatoio fare riferimento al paragrafo 11.

10. RIEMPIMENTO DELLE BOTTIGLIE

Dopo aver effettuato le opportune regolazioni e il flussaggio è possibile procedere al riempimento delle bottiglie.

1. Accertarsi che il serbatoio di raccolta sia completamente vuoto.
2. Seguire i punti al paragrafo 9 posizionando il tubo "1" (vedi fig. 12) nel contenitore del vostro fluido da travasare.
3. Portare l'interruttore generale su 1.
4. Posizionare una bottiglia vuota in corrispondenza di ogni beccuccio (vedi fig. 13). Una volta raggiunto il livello impostato il liquido defluirà automaticamente verso il serbatoio di raccolta, quindi rimuovere la bottiglia piena per evitare spreco di prodotto.
5. Posizionare la bottiglia successiva.



⚠ ATTENZIONE

Posizionare la bottiglia con cura per evitare di danneggiarla.

NOTA

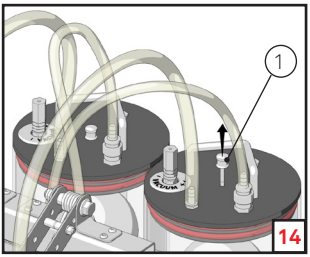
Controllare visivamente ogni bottiglia per verificare che non si sia accidentalmente sbeccata durante il riempimento.

NOTA

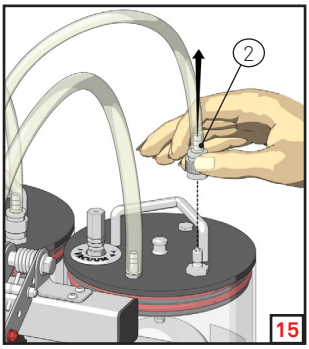
Al termine di ogni utilizzo effettuare il flussaggio con acqua potabile a temperatura ambiente (vedi par. 9).

11. SVUOTAMENTO SERBATOIO

Nel serbatoio di recupero è presente un galleggiante che è un dispositivo di sicurezza. Il galleggiante arresta il funzionamento della riempitrice in caso di raggiungimento del livello massimo. In tal caso occorre svuotare il contenuto del serbatoio agendo come segue:

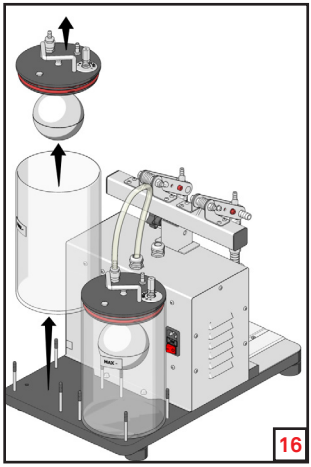


1. Spegnere la riempitrice posizionando l'interruttore generale su 0.
2. Scollegare la presa di corrente.
3. Eliminare il vuoto dal sistema alzando il galleggiante "1" (vedi fig. 14).
4. Sganciare il raccordo rapido "2" (vedi fig. 15).
5. Rimuovere il tappo, estrarre il serbatoio dalla sua sede e svuotarlo (vedi fig. 16).
6. Riposizionare il serbatoio nella sua sede e chiuderlo, riposizionare il raccordo rapido "1" e proseguire con la lavorazione.



⚠ ATTENZIONE
Se il liquido all'interno del serbatoio dovesse superare l'indicazione "MAX-" senza che il galleggiante si alzi, spegnere immediatamente la macchina e procedere allo svuotamento del serbatoio.
Si declina ogni responsabilità derivante da eventuali errori commessi nell'utilizzo della macchina.

NOTA BENE
Durante le operazioni di recupero fluido e sanificazione, maneggiare il serbatoio con cura, per evitare urti o colpi che potrebbero danneggiarlo.
Si declina ogni responsabilità derivante da un eventuale utilizzo scorretto della macchina.


16

12. MANUTENZIONE

PULIZIA

⚠ ATTENZIONE
Prima di eseguire qualunque intervento accertarsi che il vuoto sia annullato dal sistema (l'indicatore del vuoto sia su "0" Bar) e che la riempitrice sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

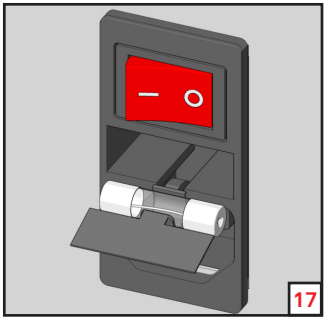
Al termine di ogni utilizzo è necessario procedere alla rimozione di tutti i residui di prodotto mediante flussaggio con acqua (vedi paragrafo 9).
Procedere quindi alla pulizia e all'asciugatura completa della macchina.

⚠ ATTENZIONE
Non utilizzare saponi e/o prodotti schiumogeni.

Per una pulizia più profonda rimuovere i tubi e pulire il collettore con uno scovolo.

CONTROLLO ED EVENTUALE SOSTITUZIONE FUSIBILE

1. Impostare l'interruttore di accensione sulla posizione 0 e staccare la presa di corrente.
2. Aprire il cassettino immediatamente sotto l'interruttore di accensione.
3. Estrarre tutto il cassettino, controllare l'integrità del fusibile ed eventualmente sostituirlo con un altro fusibile con le stesse caratteristiche.


17

TROUBLESHOOTING

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI PROPOSTE
La macchina riempitrice non si accende	Mancanza di alimentazione elettrica	Controllare di avere alimentazione elettrica
	Collegamento elettrico non adeguato	Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente
	Macchina in depressione	Impostare l'interruttore su 0; sollevare il galleggiante fino a mandare a pressione atmosferica la macchina, quindi controllare che il vacuometro segni "0 bar". Riaccendere la macchina e verificare che la macchina vada in depressione
	Fusibile presente nella presa di corrente potrebbe essersi bruciato	Controllare il fusibile e se fosse bruciato sostituirlo con il centro assistenza
Macchina accesa ma la bottiglia non si riempie	Sgancio rapido scollegato	Ricollegare lo sgancio rapido e riaccendere la macchina
	I tappi dei serbatoi non sono posizionati in maniera corretta	Esercitare una leggera pressione verso il basso su entrambi i tappi
	Galleggiante sollevato	Svuotare il serbatoio di smaltimento liquido e riaccendere la macchina
	Tubo di pescaggio non collegato alla damigiana o collegato al fondo della stessa	Regolare la posizione del tubo di pescaggio in maniera tale da mantenerlo all'interno del contenitore di pescaggio ma comunque distanziato dal fondo
	Valvola di regolazione completamente aperta	Chiudere completamente la valvola di regolazione girandola in senso orario, dopo che la depressione si è stabilizzata eseguire la regolazione in base all'esigenza
	Scorretta regolazione altezza trave porta beccucci	Regolare l'altezza della trave porta beccucci seguendo le indicazioni presenti nel paragrafo 8
Riempimento delle bottiglie troppo lento	Ugello non sufficientemente alzato	Controllare regolazione degli ugelli e se necessario regolare nuovamente altezza (vedi paragrafo 8)
	Serbatoio di smaltimento pieno	Svuotare serbatoio: spegnere la macchina, scollegare la presa di corrente, rimuovere lo sgancio rapido, rimuovere il tappo, estratte il serbatoio e svuotarlo (vedi par. 11).
	Valvola di regolazione vuoto troppo aperta	Regolare la valvola per avere depressione di lavoro idonea
	Collo di bottiglia sbeccato	Controllare ed eventualmente cambiare bottiglia

RICAMBI

NOTA

Per il corretto funzionamento della riempitrice si consiglia di utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Su richiesta possono essere forniti:

- tubi
- beccucci completi
- serbatoio completo

13. SMALTIMENTO

Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

14. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CE

Produttore: Industria di Leivi - Via Gazzo, 1 - 16040 Leivi (GE) - Italy

Si dichiara che la macchina con marchio CE è conforme alle seguenti Direttive:

- Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica)
- EN 55014-1/2017 + A1/2010 + A2/2012
- EN 61000-6-2/2006
- EN 61000-6-3/2007 + A1/2013
- Direttiva 2014/35/UE (Bassa tensione)
- EN 60335-1:2013 + A11/2015 + A13/2018
- Regolamento 1935/2004/CE
- Regolamento 2023/2006/CE

15. GARANZIA

Le riempitrici Ultrafiller Dualfluid Industria di Leivi sono garantite per 12 mesi dalla data di acquisto, salvo diversi accordi scritti.
La garanzia copre tutti i difetti di materiali e di fabbricazione e prevede la sostituzione di parti di ricambio o la riparazione dei pezzi difettosi esclusivamente presso il rivenditore. In caso di reso per riparazione in garanzia, **il cliente è obbligato a spedire al rivenditore sempre le riempitrici Ultrafiller Dualfluid complete. Non verranno accettate riparazioni in garanzia su singoli componenti guasti.**
Il materiale in riparazione dovrà essere inviato in PORTO FRANCO.
A riparazione avvenuta, il dispositivo sarà inviato in PORTO ASSEGNATO al Cliente.
La garanzia non prevede l'intervento di nostri tecnici sul luogo di impiego delle riempitrici Ultrafiller Dualfluid, né il loro smontaggio.
Sulle riempitrici Ultrafiller Dualfluid sono presenti degli adesivi di garanzia che se rimossi potrebbero compromettere la garanzia della macchina.

Sono esclusi dalla garanzia:

- ☞ guasti causati da utilizzo o montaggio non corretti;
- ☞ guasti causati da agenti esterni;
- ☞ guasti causati da incuria o scarsa manutenzione.

LA GARANZIA DECADE:

- ☞ in caso di morosità o altre inadempienze contrattuali;
- ☞ qualora fossero fatte, senza nostro consenso, riparazioni o modifiche ai nostri apparecchi;
- ☞ qualora il danno venisse causato da un utilizzo scorretto, così come da cattivo trattamento quali colpi, cadute ed altre cause non attribuibili a condizioni normali di funzionamento;
- ☞ qualora il dispositivo risultasse smontato, manomesso o riparato da personale non autorizzato;
- ☞ nel caso in cui gli apparecchi venissero impiegati per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.

Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono la durata della stessa.

Per ogni controversia il Foro Competente è quello di Genova.

Vi ringraziamo anticipatamente dell'attenzione che presterete a questo manuale e Vi invitiamo a segnalarci eventuali suggerimenti che riterrete necessarie per renderlo più completo.

NOTE

Industria di Leivi
www.iltec.it
Via Gazzo, 1
16040 Leivi (GE) - Italy